

PHỤ LỤC C

HIỆP HỘI CÁC CHÍNH QUYỀN NAM CALIFORNIA

QUY TRÌNH KHIẾU NẠI THEO TIÊU ĐỀ VI

Với tư cách là đơn vị nhận nguồn tài trợ liên bang từ Cơ Quan Quản Lý Đường Cao Tốc Liên Bang và Cơ Quan Quản Lý Giao Thông Công Cộng Liên Bang, Hiệp Hội Các Chính Quyền Nam California (Southern California Association of Governments, SCAG) cam kết đảm bảo rằng không cá nhân nào bị loại khỏi việc tham gia, bị từ chối hưởng các quyền lợi hoặc bị phân biệt đối xử dưới bất kỳ hình thức nào trong các dự án, chương trình hoặc hoạt động của SCAG vì lý do chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, giới tính, tuổi tác hoặc tình trạng khuyết tật, theo quy định tại Tiêu Đề VI.

SCAG cam kết:

- Đảm bảo mức độ và chất lượng của công tác quy hoạch khu vực được cung cấp không phân biệt chủng tộc, màu da hoặc nguồn gốc quốc gia;
- Tạo cơ hội thiết thực để công chúng tham gia vào các hoạt động quy hoạch và lập chương trình khu vực của SCAG, phù hợp với các yêu cầu hiện hành của liên bang và tiểu bang cũng như Kế Hoạch Tham Gia của Công Chúng của SCAG;
- Đảm bảo những người có trình độ tiếng Anh hạn chế được tiếp cận một cách thiết thực với các chương trình và hoạt động, phù hợp với Tiêu Đề VI, hướng dẫn hiện hành của Bộ Giao Thông Vận Tải Hoa Kỳ (Department of Transportation, DOT) và Kế Hoạch Hỗ Trợ Ngôn Ngữ của SCAG.

Giám Đốc Điều Hành và nhân viên của SCAG có trách nhiệm thực hiện cam kết của SCAG đối với Tiêu Đề VI. Cụ thể, Điều Phối Viên Tiêu Đề VI của SCAG sẽ giữ vai trò là Cán Bộ Tuân Thủ Tiêu Đề VI của SCAG và chịu trách nhiệm giám sát các hoạt động liên quan đến Tiêu Đề VI của SCAG, bao gồm việc tiếp nhận và điều tra mọi khiếu nại theo Tiêu Đề VI.

Quy trình giải quyết khiếu nại theo Tiêu Đề VI như sau:

1. **Nộp Đơn Khiếu Nại:** Bất kỳ ai cho rằng bản thân họ, với tư cách cá nhân hoặc thành viên của một nhóm người, đã bị phân biệt đối xử vì lý do chủng tộc, màu da hoặc nguồn gốc quốc gia, vi phạm Tiêu Đề VI, đều có thể gửi đơn khiếu nại bằng văn bản cho SCAG bằng Mẫu Đơn Khiếu Nại theo Tiêu Đề VI, bản sao của mẫu này được đính kèm dưới dạng Phụ Lục 1 của các quy trình này. Người đại diện cũng có thể thay mặt người đó nộp đơn khiếu nại. Tất cả các đơn khiếu nại phải được chuyển đến Điều Phối Viên Tiêu Đề VI của SCAG, người giữ vai trò là Cán Bộ Tuân Thủ Tiêu Đề VI của cơ quan, để xem xét và xử lý.
 - a. Đơn khiếu nại đó phải được nộp trong vòng 180 ngày theo lịch kể từ ngày xảy ra hành vi phân biệt đối xử bị cáo buộc trừ khi SCAG xác định rằng việc gia hạn thời hạn là phù hợp theo các yêu cầu hiện hành của liên bang.
 - b. Đơn khiếu nại phải được lập thành văn bản và có chữ ký của Người Khiếu Nại và/hoặc người đại diện của Người Khiếu Nại. Đơn khiếu nại phải trình bày đầy đủ nhất có thể các sự việc và tình tiết liên quan đến hành vi phân biệt đối xử bị cáo buộc. Tối thiểu, đơn khiếu nại phải bao gồm các thông tin sau:
 - c. Tên, địa chỉ nhận thư và thông tin liên hệ của người khiếu nại (ví dụ: số điện thoại, địa chỉ email, v.v.).
 - d. Căn cứ khiếu nại (ví dụ: chủng tộc, màu da hoặc nguồn gốc quốc gia).
 - e. Ngày xảy ra (các) hành vi phân biệt đối xử bị cáo buộc.
 - f. Cách thức, thời điểm, địa điểm và lý do mà Người Khiếu Nại cho rằng mình đã bị phân biệt đối xử. Bao gồm địa điểm, tên và thông tin liên hệ của bất kỳ nhân chứng nào.
 - g. Các thông tin quan trọng khác có liên quan đến các cáo buộc.
2. **Hỗ Trợ Hoàn Thành hoặc Nộp Đơn Khiếu Nại:** SCAG sẽ cung cấp hỗ trợ hợp lý cho những người cần trợ giúp hoàn thành hoặc nộp đơn khiếu nại, bao gồm hỗ trợ ngôn ngữ phù hợp theo Kế Hoạch Hỗ Trợ Ngôn Ngữ của SCAG. SCAG cũng sẽ cung cấp các điều chỉnh hợp lý hoặc định dạng thay thế theo yêu cầu của pháp luật hiện hành.

3. **Xem Xét Đơn Khiếu Nại:** Trong vòng 10 ngày theo lịch kể từ ngày nhận được đơn khiếu nại, Điều Phối Viên Tiêu Đề VI của SCAG phải thông báo bằng văn bản cho Người Khiếu Nại về việc đơn khiếu nại đã được chấp nhận để điều tra, có cần cung cấp thêm thông tin hay không, hoặc SCAG không có thẩm quyền giải quyết đơn khiếu nại, đồng thời thông báo cho Người Khiếu Nại về các phương thức khiếu nại khác, bao gồm quyền nộp đơn khiếu nại lên cơ quan liên bang có thẩm quyền. Điều Phối Viên Tiêu Đề VI cũng phải thông báo cho Cố Vấn Pháp Lý Trường và Giám Đốc Điều Hành của SCAG về việc đã nhận được đơn khiếu nại. Sau đó, Điều Phối Viên Tiêu Đề VI phải tiến hành điều tra Đơn Khiếu Nại hoặc ủy quyền tiến hành điều tra Đơn Khiếu Nại. Việc xem xét đơn khiếu nại phải được hoàn tất không muộn hơn 60 ngày theo lịch kể từ ngày SCAG nhận được đơn khiếu nại. Nếu cần thêm thời gian, Điều Phối Viên Tiêu Đề VI phải thông báo cho Người Khiếu Nại về khoảng thời gian dự kiến để hoàn tất việc xem xét. Sau khi hoàn tất việc xem xét đơn khiếu nại, Điều Phối Viên Tiêu Đề VI phải gửi văn bản phản hồi của SCAG cho Người Khiếu Nại, trong đó giải quyết các nội dung của đơn khiếu nại và, nếu có, đề xuất những cải tiến phù hợp đối với các quy trình của SCAG liên quan đến Tiêu Đề VI.
4. **Yêu Cầu Xem Xét Lại:** Nếu Người Khiếu Nại không đồng ý với văn bản phản hồi của Điều Phối Viên Tiêu Đề VI của SCAG, Người Khiếu Nại có thể yêu cầu xem xét lại bằng cách gửi văn bản yêu cầu xem xét lại đến Giám Đốc Điều Hành của SCAG trong vòng 14 ngày theo lịch kể từ ngày ban hành văn bản phản hồi. Yêu cầu xem xét lại phải trình bày đủ chi tiết để xác định các kết quả hoặc kết luận mà Người Khiếu Nại cho rằng cần được xem xét lại, cũng như căn cứ của yêu cầu đó. Giám Đốc Điều Hành sẽ thông báo cho Người Khiếu Nại về quyết định chấp nhận hoặc từ chối yêu cầu xem xét lại trong vòng 10 ngày theo lịch. Trong trường hợp Giám Đốc Điều Hành đồng ý xem xét lại, vấn đề sẽ được Giám Đốc Điều Hành hoặc người được Giám Đốc Điều Hành chỉ định đánh giá lại và quyết định bằng văn bản sẽ được đưa ra trong vòng ba mươi (30) ngày kể từ ngày Giám Đốc Điều Hành chấp nhận yêu cầu xem xét lại.
5. **Nộp Đơn Khiếu Nại lên Cơ Quan Quản Lý Giao Thông Công Cộng Liên Bang:** Một người có thể nộp đơn khiếu nại theo Tiêu Đề VI lên Cơ Quan Quản Lý Giao Thông Công Cộng Liên Bang để được điều tra. Theo Chương IX, Khiếu Nại, của Thông Tư FTA 4702.1B, đơn khiếu nại đó phải được nộp trong vòng 180 ngày theo lịch kể từ ngày xảy ra hành vi phân biệt đối xử bị cáo buộc. Có thể nhận Chương IX của Thông Tư FTA 4702.1B, trong đó nêu rõ quy trình khiếu nại lên Cơ Quan Quản Lý Giao Thông Công Cộng Liên Bang, bằng cách yêu cầu Điều Phối Viên Tiêu Đề VI của SCAG cung cấp một bản sao theo số điện thoại (213) 236-1920.

Nếu cần thông tin bằng ngôn ngữ khác, vui lòng liên hệ theo số (213) 236-1895.

PHỤ LỤC 1
MẪU ĐƠN KHIẾU NẠI THEO TIÊU ĐỀ VI CỦA SCAG

Tên: _____

Địa Chỉ: _____

Thành Phố, Tiểu Bang và Mã ZIP: _____

Số Điện Thoại Nhà: _____

Số Điện Thoại Công Việc: _____

Địa Chỉ Email: _____

Quý vị có bị phân biệt đối xử vì những lý do sau không:

☐ [] chủng tộc ☐ [] màu da ☐ [] nguồn gốc quốc gia

(Các) Ngày Xảy Ra Vụ Việc Bị Cáo Buộc: _____

Vui lòng giải thích càng rõ ràng càng tốt về những gì đã xảy ra và cách thức quý vị bị phân biệt đối xử. Nêu rõ địa điểm và những người có liên quan. Đảm bảo cung cấp tên và thông tin liên hệ của bất kỳ nhân chứng nào. Nếu cần thêm chỗ để trình bày, vui lòng đính kèm thêm trang hoặc sử dụng mặt sau của mẫu đơn này.

Quý vị đã nộp đơn khiếu nại này cho bất kỳ cơ quan liên bang, tiểu bang hoặc địa phương nào khác, hoặc cho bất kỳ tòa án liên bang hoặc tiểu bang nào chưa?

☐ [] Có ☐ [] Không

Nếu có, vui lòng cung cấp tên và thông tin liên hệ của cơ quan hoặc tòa án nơi đơn khiếu nại đã được nộp:

Tên: _____

Địa Chỉ: _____

Thành Phố, Tiểu Bang và Mã ZIP: _____

Số Điện Thoại: _____

Quý vị có tự đại diện cho mình trong vụ khiếu nại này không?

[] Có [] Không

Nếu không, vui lòng cung cấp thông tin về người sẽ đại diện cho quý vị trong vụ khiếu nại này:

Tên: _____

Địa Chỉ: _____

Thành Phố, Tiểu Bang và Mã ZIP: _____

Số Điện Thoại: _____

Vui lòng ký tên bên dưới. Quý vị có thể đính kèm bất kỳ tài liệu bằng văn bản hoặc thông tin nào khác mà quý vị cho là có liên quan đến đơn khiếu nại của mình.

Chữ Ký: _____ Ngày: _____

Vui lòng gửi mẫu đơn này qua đường bưu điện hoặc email đến:

Điều Phối Viên Tiêu Đề VI/Cán Bộ Tuân Thủ Tiêu Đề VI
Southern California Association of Governments
900 Wilshire Blvd., Suite 1700
Los Angeles, CA 90017
ramirez@scag.ca.gov